

與潮語卡作者

蘇真真先生訪問



蘇真真

蘇真真，原名蘇揚真，香港人。出生於 80 年代，香港理工大學中文及翻譯系畢業，正在教育界打滾。現分心兼讀語言學碩士課程。其實最想讀的是設計。他喜歡 low-tech 物，熱愛本土文化，渴望成為不用乞食的創意工作者。「思前想後，貪新戀舊。」



蘇真真去年參加 YMCA 舉辦的「青年『自發作』創意 DIY 書展」，以字卡、字典、練習簿、字帖等懷舊元素，一手一腳製作了 60 盒潮語字卡作巡迴展覽，並於即日全部售罄。一星期後，得到出版商青睞，出版《香港潮語學習字卡》一「書」，銷情報捷而成為一時佳話。

記：你對青少年有甚麼看法？既然你對青少年的文化感興趣，那麼你對網絡用語又有甚麼看法？

真：時下的青少年表現非常勇敢，不怕事。他們有直率直接的個性，做事從來不顧後果，「一味靠衝」，只會做自己想做的事，不跟隨規矩，也不顧他人的感受，從不會介意別人對自己的感覺或想法，也不理會別人的目光，跟隨個人主義行事。他們也富有想像力，可是由於近年來資訊科技的發達，令到他們沉迷於電腦世界，做功課要找資料都非常方便快捷，但就是因為科技進步的關係，使青少年做事不經思考，對很多事情的了解也不夠深入，雖然做事速度快，可是未能理解資料當中的含意。正因如此，時下青少年愈來愈不了解自己，有時甚至「答非所問」。其實年青人每時每刻都應該想想自己在做甚麼，想想自己究竟在思考甚麼。相比起我們小時候，找資料簡直是一件很艱辛的工作，因為當時科技不發達，要用各種方法去找尋資料，往往需要大量時間才能完成一份功課，現在，青少年實在幸福得多了。還記得在年幼時候的我們，資質較差的經常比社會評為「垃圾」，「廢人」，被人欺壓，沒有發展潛力的空間。因為這個原因，青少年更應該好好了解自己做事的目的和目標。現今的語言文化也能反映年青一代的思考模式即使大家日常生活都慣用潮語表達自己的感受，事實上年青人也必須注意語言的多樣性，思考一下在不同場合，應選擇一套怎樣的語言去與人溝通。



蘇真真在接受訪問的期間跟我們有說有笑，不過他還是會有一份老師的莊嚴。

記：你欣賞香港的語言文化嗎？為甚麼？還有甚麼本土文化你最欣賞？

真：其實我也不太清楚其他國家的語言文化，身為中國香港人，我認為至少要愛上自己的語言文化，不要鄙視它，更不要評它為「垃圾」，也不要過份地認為英文很「正」，很「靚」。香港的語言文化是很可愛，很獨到，用字也很精警，研究「香港話」是一件有趣的事，我鼓勵年青人都應該好好學習一下香港的語言文化。再說到有甚麼本土文化我最欣賞，當然不少得漫畫作家小克、拍過不少帶有強烈本土氣息電影的導演杜琪峯、著名影星周星馳等。年青人大可藉他們的作品去嘗試欣賞本土文化，也好好學習香港人堅毅不屈的那種態度，研究一下他們的成功之道。



記：你如何構思第一代「潮語卡」？有甚麼刺激你的創作靈感？

真：我參加了一個自發創意工作坊，參加者的任務就是要創作一本書，內容、題材不限。修讀翻譯的我，覺得時下的潮流用語很有趣，而且沒有人會刻意研究潮語的出處和意思，例如「hea」，「屈機」等等，所以我集合了時下青少年與自己的意念，去創作一本潮語書。開始時抱著「試著玩」的心態，將這個作品放到書店作展覽，後來卻大受歡迎，共售出了過百本作品，於是有出版社就聯絡我，決定大量生產。當初構思作品定位的時候，主要對象並非青少年，而是年齡介乎於 20-30 歲或一些不懂潮語的人。



記：你會在第二代的「潮語卡」中加入甚麼新元素去吸引讀者？

真：因為主要針對不是青少年，「潮語卡」就像 ABC 字母一樣，讓不同年齡的人士學習現今不同的「潮語」。我打算加入一些圖畫，一些令人會心微笑的「笑點」或者遊戲去吸引更多讀者。



記：做一個老師確不簡單，而且是一件很辛苦的工作，為何你仍會選擇這份工作？

真：在升讀大學的期間，選讀學科時都沒有考慮自己的興趣，只是選一些出路較好的專科，後來才知道讀完翻譯後，工作的選擇也不太合我心意。畢業初期，做過商務印書館的行政見習，覺得很有趣，感覺與其他工作不同。之後受爸爸的影響，跑去當一名中文科老師，當教師有一種使命感，是一件非常有意義的事。當教師可以培育後代，春風化雨。當老師可以除了要教授書本裡的知識外，還要多了解學生，例如有些學生嘗試吸毒「嚟 K」，甚至跳樓輕生，這些都能反映年青人的自我形象很低，情緒也不穩定，身為老師都要留意學生的情緒和行為，這才是敬業樂業的態度！

記：若學生在課業上用「潮語」作答，你會用甚麼方法提醒他們呢？

真：我絕對不接受學生使用「潮語」做功課，然而在 BLOG 上打日誌，在 MSN 上聊天是沒有問題的，這是年青人的自由。不過，在學校裡就不應使用「潮語」來寫作，或者盡量避免使用潮流用語去做說話訓練。聰明的年青人都應該有兩手準備，既要知道語言在這個年代的變化，亦須知道不同的語言風格的實用性，最重要的是：在適當的場合使用適當的語言風格及語言態度。為人師表，特別是一位中文老師，當然會主力教導他們正確的中文，甚至是不同的中國文化。

記：你認為長者 / 成年人 / 家長能夠如何促進與青少年之間的溝通？你有甚麼建議的方法？

真：在現今社會中，仍有家長未有機會學習使用電腦，間接令到家長與青少年之間缺少溝通。其實潮語並不難學習，只在乎家長的心態，有些家長很保守，不接受潮語，不肯嘗試。然而年青人亦責無旁貸，為何年青人又不嘗試去迎合父母，少用潮語去與爸爸媽媽溝通呢？這個問題，溝通是雙向的，任何一方也有責任。不過青少年就是比較自我，喜歡任意妄為，家長也要明白這一點。而年青人也要知道，善用互聯網的確帶給我們好處和方便，不要將它視作忽略父母的藉口，減少與他們溝通的機會。



◀ 訪問結束後，由總編輯代表學暉小組送上一份小小的紀念品給蘇真真先生，感謝他抽空來到本校接受我們的訪問，亦讓在座所有人獲益良多。

合照



★後記

在這個發達的社會中，的確有很多的誘惑，但不要忽略我們身邊的事和人，他們都是很美好的東西，很值得我們去回憶，值得我們去紀念。每天抽十分鐘坐下來與父母聊天，你就會發覺他們並不是那麼討厭。他們並不是不愛你，而是他們太過愛你，太疼錫你，不想你受傷，才會經常提點著你。與家人多溝通，多關懷，相信爭執和磨擦也自然會減少。

